

# Handy 2-in-1

## Instructions for use



81942401 m (08.2016)  
EN-DE-FR-ES-PT-IT-NL-SV-NO-DA-FI-EL-TR-CS-SL-SK-HU-RO-BG-PL-JA

 **Nilfisk**

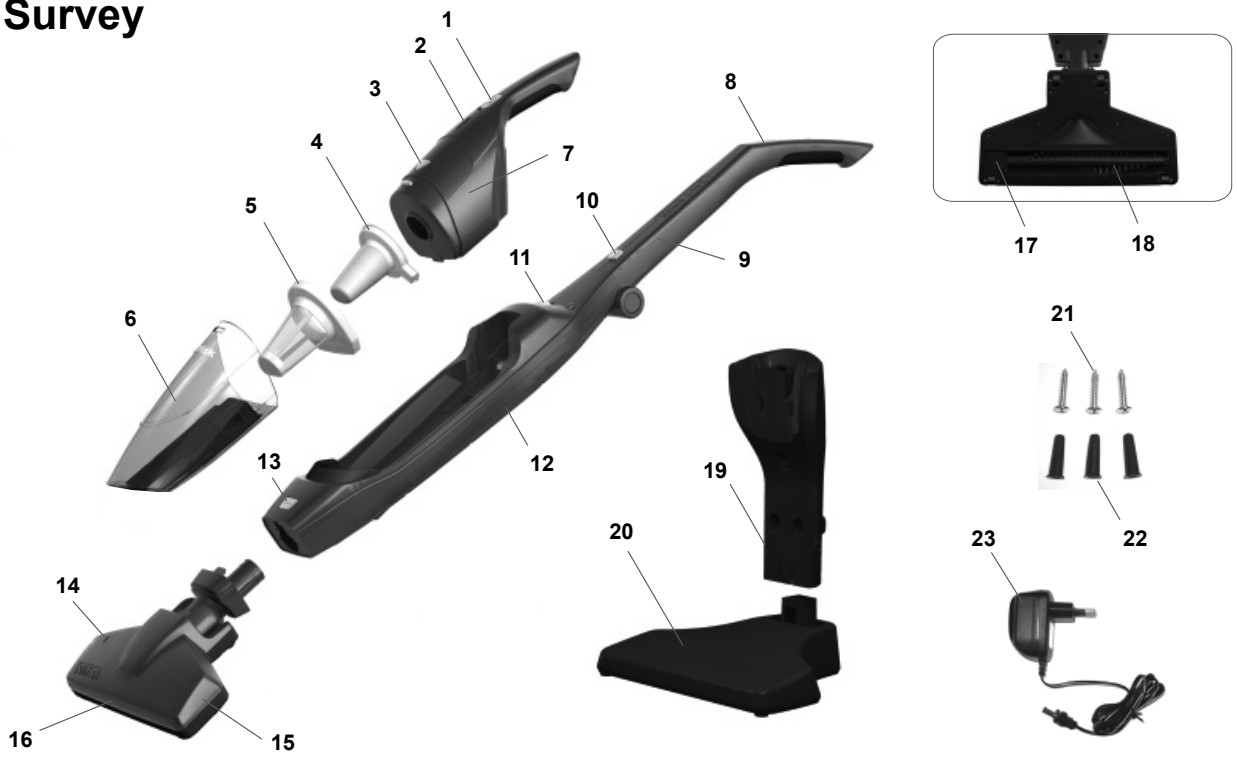


# Nilfisk

## Handy 2-in-1

ⓔ	Operating Instructions .....	3
Ⓓ	Betriebsanleitung .....	10
Ⓕ	Instructions d'utilisation .....	18
Ⓔ	Instrucciones de manejo.....	26
Ⓟ	Instruções de operação .....	33
Ⓜ	Istruzioni sull'uso .....	41
Ⓝ	Gebruiksaanwijzing .....	48
Ⓢ	Instruktionsbok .....	55
Ⓓ	Instruksjonsbok.....	62
Ⓕ	Instruktionsbog .....	69
Ⓔ	Käyttöohje.....	76
Ⓝ	Οδηγίες χρήσης.....	83
Ⓒ	Kullanım Kılavuzu.....	91
Ⓜ	Návod k obsluze .....	99
Ⓗ	Navodila za uporabo.....	107
Ⓡ	Návod na použitie .....	114
Ⓑ	Használati útmutató.....	121
Ⓟ	Instrucțiuni de utilizare.....	128
Ⓜ	Инструкции за употреба .....	135
	Instrukcja użycia .....	143
	取扱説明書.....	150
	WEEE .....	157-160

# Survey



**Prepare your  
vacuum  
cleaner**

3.2.1

Click

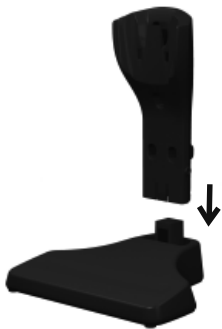


3.2.2

Click



3.2.3



3.2.4

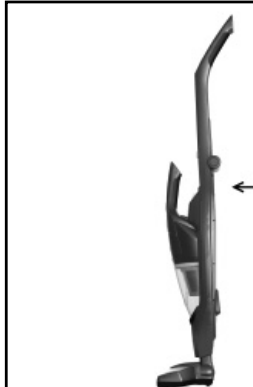


3.2.5

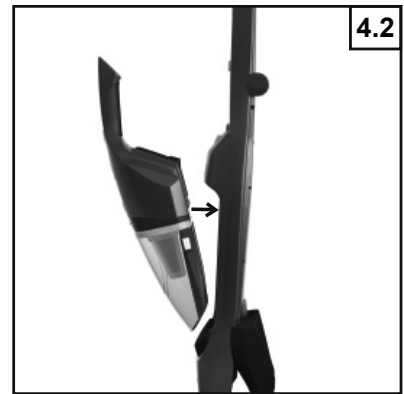


**Using your  
vacuum  
cleaner**

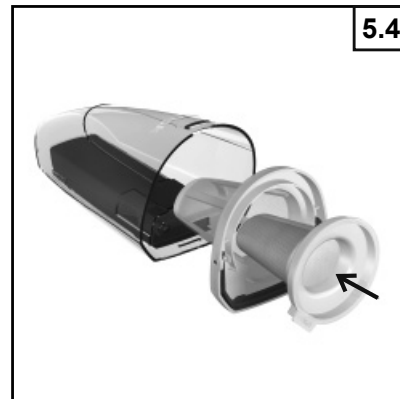
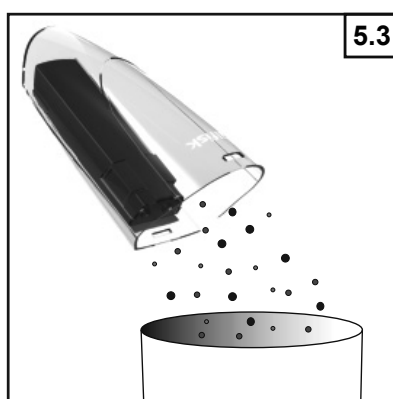
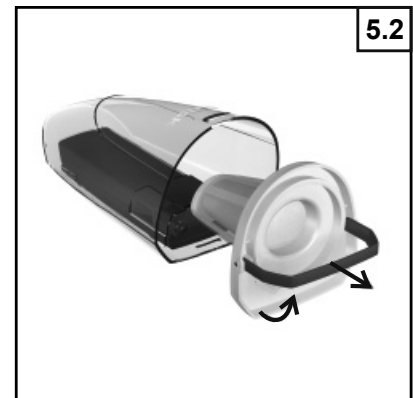
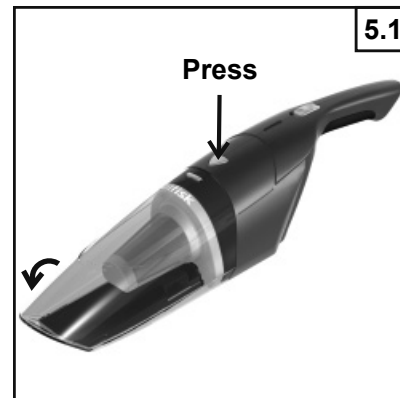
3.3



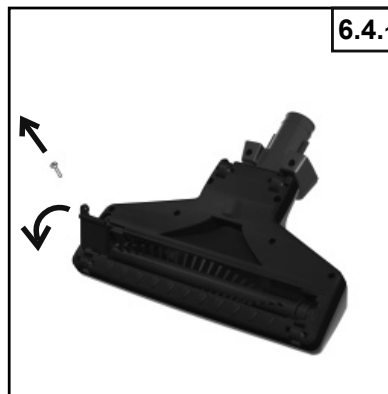
## Charging the battery



## Waste disposal



## Service and maintenance



6.4.3



6.4.4

Attach the belt



6.4.4



Product disposal

7.1



7.2

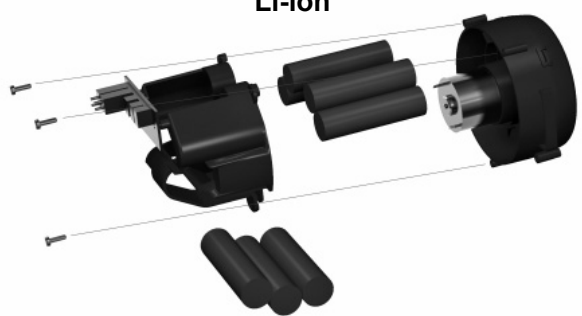


7.3

NiMH



Li-Ion



EN

## Sisällysluettelo

1. Yleiskatsaus .....	76
2. Turvallisuusohjeet .....	76
3. Käyttöohje .....	78
4. Akun lataaminen .....	78
5. Pölysäiliön tyhjentäminen .....	79
6. Huolto ja kunnossapito .....	79
7. Hävittäminen .....	79
8. Takuu ja asiakaspalvelu .....	80
9. Tekniset tiedot .....	81
10. Vakuutus .....	82
11. WEEE .....	157

DE

FR

ES

PT

IT

## 1. Yleiskatsaus

1	Virtakytkin (kahvassa)
2	Latauksen merkkivalo
3	Pölysäiliön vapautuspainike
4	Toissijainen suodatin
5	Ensisijainen suodatin
6	Pölysäiliö
7	Moottoriyksikkö
8	Virtakytkin (varressa)
9	Taittuva kahva
10	Kahvan lukituspainike
11	Kahvan vapautuspainike
12	Varren runko
13	Lattianharjan lukituspainike
14	Lattiaharjan ilmaisin
15	Lattiaharja
16	Merkkivalo (vain li-ion-mallit)
17	Kääntyvän harjan kansi
18	Kääntyvä harja
19	Latausteline
20	Latausjalusta
21	Seinäkiinnitysruuvit
22	Seinäkiinnitystulpat
23	Muuntaja

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

## 2. Turvallisuusohjeet



- Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidät on koulutettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen

SK

HU

RO

BG

PL

JA

aiheuttamat vaarat.

- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kuivien roskien imuroimiseen pieneltä alueelta. Älä imuroi vettä tai muita nesteitä.
- Moottorin aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyä tai kaasuja. Älä imuroi tai käytä tätä laitetta syttyvien nesteiden lähellä, kuten polttoaineet, savukkeensytyttimen polttoaine, puhdistusaineet tai öljypohjaiset maalit, kaasujen lähellä, kuten maakaasu tai vety tai räjähtävän pölyn lähellä, kuten hiilipöly, magnesiumpöly, jauhot tai ruuti. Älä imuroi mitään savuavaa tai palavaa, kuten savukkeiden natsat, tulitikut tai kuumaa tuhka. Älä imuroi mitään myrkyllistä, sillä höyryt tai pöly voivat vaarantaa terveyden.
- Tämä laite ei ole lelu. Laitetta on valvottava tarkasti, kun lapset käyttävät sitä tai kun sitä käytetään lasten tai lemmikkien läheisyydessä. Älä koskaan imuroi lemmikkien turkkeja tämän

laitteen avulla.

- Käytä vain alkuperäistä muuntajaa.
- Tähän laitteeseen saa syöttää vain matalajännitettä.
- Älä käytä vaurioitunutta imuria, muuntajaa tai latausjalustaa.
- Älä vahingoita akkua äläkä yritä hävittää sitä polttamalla. Muutoin on olemassa räjähdysvaara.
- Älä työnnä virtapistoketta pistorasiaan tai irrota sitä pistorasiasta märin käsin. Anna laitteen kuivua täysin ennen sen asettamista latausjalustaan.
- Älä työnnä tai pudota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Jos tämä laite putoaa veteen tai muihin nesteeseen, älä kosketa sitä.
- Älä lataa laitetta, jos virtajohdossa on viiltoja tai vaurioita tai jos johtimet näkyvät.
- Pidä muuntajan virtajohto ja laite kaukana kuumista pinnoista.
- Irrota muuntajan pistoke pistorasiasta vetämällä pistokkeesta johdosta vetämisen sijasta.
- Älä altista muuntajan virtajohtoa rasitukselle. Johto voi muutoin vaurioitua.
- Jos käytät jatkojohtoa, sii-

hen merkityn nimelliskuorman tulee olla vähintään yhtä suuri kuin tämän laitteen nimelliskuorma on.

- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, jos laitteessa on toimintahäiriö, jos se on pudonnut tai vahingoittunut, jos se on jätetty ulos tai jos se on pudonnut veteen. Kaikki korjaustyöt on teetettävä hyväksytyssä huoltokeskuksessa.
- Älä käytä tätä laitetta ulkotiloissa. Laite toimii parhaiten korkeintaan 40 °C:n lämpötilassa.
- Älä käytä laitetta, kun sitä ladataan.
- Aseta latausjalusta paikkaan, jossa se ei altistu kuumuudelle, liekeille eikä nesteille.
- Älä koskaan työnnä mitään esineitä laitteen aukkoihin. Älä käytä laitetta, jos jokin sen aukoista on tukossa.
- Älä imuroi metalliesineitä, kuten kolikoita, ruuveja, nautoja tai nastoja.
- Tarkista arkojen lattioiden naarmuuntumisen välttämiseksi, että pyörät ja suulakkeen harja ovat puhtaat.
- Tyhjennä pölysäiliö jokaisen käyttökerran jälkeen. Esimerkiksi lika, nukka ja

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

SK

HU

RO

BG

PL

JA

EN

karvat haittaavat ilman virtausta.

DE

- Pidä hiukset, löysät vaatteet ja kehonosat loitolla imurin aukoista ja liikkuvista osista, varsinkin imuosasta.
- Älä koskaan aseta toimivan pölynimurin suulaketta kasvoillesi, varsinkaan silmien tai korvien päälle.
- Älä käytä laitetta, jos suodatin ja pölysäiliö eivät ole paikallaan.
- Noudata varovaisuutta käyttäessäsi imuria portaisissa, jotta et putoa.
- Pidä pölynimurin ja latauslaitteen latauskoskettimet puhtaina ja vapaana liasta.
- Käytä vain imurin mukana toimitettua muuntajaa. Älä käytä osia, joita Nilfisk ei ole toimittanut tai suositellut.

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

SK

HU

RO

BG

PL

JA

## 3. Käyttöohjeet

### 3.1 Käynnistäminen ja pysäyttäminen

#### 3.1.1 Käynnistäminen

Käynnistä laite painamalla virtapainiketta alaspäin. **Huomio:** Li-ion-malleissa on kaksi nopeus-alueita. Keski-asento = hidas, ala-asento = nopea.

Lataa akku täyteen ennen laitteen käyttämistä ensimmäistä kertaa..

- Katkaise akusta virta, kun akku tyhjenee. Akku vaurioituu, jos katkaisin on ON-asennossa, kun laite on asetettu säilytykseen.
- NiMH-malleissa: Akku latautuu täyteen 16 tunnissa. Lataaminen tätä pidempään saattaa lyhentää akun elinikää. Lisäksi siitä on haittaa ympäristölle.

#### 3.1.2 Pysäyttäminen

Katkaise laitteesta painamalla virtapainiketta ylöspäin.

### 3.2 Pölynimurin valmisteleminen

Varmista, että katkaisimet ovat OFF-asennossa.

1. Suorista taitettava varsi, kunnes se napsahtaa.
2. Kiinnitä lattianharja siten, että se napsahtaa paikalleen.
3. Kokoa latausjalusta.
4. Kiinnitä pölynimuriyksikkö varteen.
5. Aseta Nilfisk Handy 2-in-1 latauslaitteeseen ensimmäistä latauskertaa varten. Lisätietoja on lataamisesta kertovassa osassa.

### 3.3 Pölynimurin käyttäminen

Jos pidät lyhyitä taukoja imuroimisen aikana, pölynimuri voidaan jättää pystyasentoon nojaamaan hieman eteenpäin, kunnes se lepää harjaosansa varassa.

**Varoitus!** Katkaise pölynimurista aina virta, kun jätät sen pystyasentoon. Muutoin harjakset voivat vaurioittaa lattiaa tai mattoa.

### 3.4 Merkkivalo (li-ion-mallit)

Akku täynnä	Sininen merkkivalo palaa
Akun varaus alle 20 %	Sininen merkkivalo vilkkuu
Akku tyhjenee	Punainen merkkivalo vilkkuu
Harjan moottori on jumissa.	Punainen merkkivalo vilkkuu 10 sekuntia (*).
(*) Tehoharjan puhdistamisesta on lisätietoja sivulla 79. Jos punainen merkkivalo vilkkuu edelleen, moottori on jumissa. Ota yhteys huoltoon.	

## 4. Akun lataaminen

Muista ladata akku seuraavissa tilanteissa:

- Käyttäessäsi laitetta ensimmäistä kertaa.
- Kun akun varaus on vähäinen tai imuteho heikkenee.
- Jos laite on ollut säilytyksessä pitkään (yli kuukauden).

1. Sovittimen yhdistäminen lataustelineeseen.
2. Kiinnitä pölynimuriyksikkö varteen. Kun kiinnität irrotettavan osan varteen, paina virtapainike aina OFF-asentoon. Pidä irrotettavan osan ja varren koskettimet puhtaina.
3. Aseta Nilfisk Handy 2-in-1 latauslaitteeseen. Jos Nilfisk Handy 2-in-1 ei ole tiukasti kiinni

latauslaitteessa, se ei lataudu ja se voi kaatua. Jos laite on epävakaalla alustalla lataamisen aikana, akku ei lataudu huonon kosketuksen vuoksi. Valitse latausjalustalle vakaa alusta. Varo kompastumasta sähköjohtoon, kun akkua ladataan.

#### 4. Työnnä virtapistoke pistorasiaan.

Kun latauslaitteen pistoke työnnetään pistorasiaan, merkkivalo syttyy.

Lataa	Punainen merkkivalo palaa
Lataaminen on valmis	Sininen merkkivalo palaa
Viallinen akku	Sininen ja punainen merkkivalo vilkkuvat vuorotellen (**)
(**) Ota yhteys huoltoon.	

Imurin runko lämpenee lataamisen aikana. Se on täysin normaalia.

#### 4.1 Latausaika

	Tuntia
NiMH-malli	16
Li-ion-mallit	4

## 5. Pölysäiliön tyhjentäminen

- Tyhjennä pölysäiliö mahdollisimman säännöllisesti. Jos pöly tukkii suodattimen, imurointiteho heikkenee ja moottori rasittuu.
- Katkaise virta ennen pölysäiliön tyhjentämistä.

1. Irrota pölysäiliö.
2. Vedä suodattimet ulos.
3. Tyhjennä pölysäiliö.
4. Aseta suodattimet takaisin paikalleen oikeassa järjestyksessä ja oikeaan paikkaan.
5. Aseta pölysäiliö takaisin pölynimuriin.

#### Varoitus

Älä imuroi paljon pölyä kerrallaan, Älä anna suurien esineiden mennä imurin sisään. Muutoin imuaukko voi tukkeutua ja imuteho kadota.

Älä imuroi polttoainetta tai kyteviä savukkeennatsoja. Muutoin voi syttyä tulipalo.

Tyhjennä pölysäiliö säännöllisesti, jotta laite ei vaurioidu.

## 6. Huolto ja kunnossapito

Katkaise virta ja irrota latauslaitteen pistoke pistorasiasta ennen huoltotöiden aloittamista.

### 6.1 Pölynimuriyksikkö, varsi ja latausjalusta

Puhdista imuri pyyhkimällä pehmeällä kuivalla kankaalla.

Jos lika on pinttynyt, puhdista se kostealla pehmeällä kankaalla, joka on kastettu neutraalin puhdistusaineen ja veden seokseen. Kuivaa lopuksi kuivalla kankaalla.

Älä käytä bentseenin tai tinnerin tyyppistä liuotinta äläkä suihkutettavia puhdistusaineita.

### 6.2 Pölysäiliö

Tyhjennä pölysäiliö ja pese se kädenlämpoisellä vedellä. Varmista ennen pölysäiliön kiinnittämistä takaisin paikalleen, että se on täysin kuiva.

### 6.3 Suodatin

Älä pese suodattimia pesukonetta.

Älä kuivaa niitä kuumalla ilmalla esimerkiksi hiustenkuivaajaa käyttämällä.

Jos lika on pinttynyt tai imuteho heikkenee, toimi seuraavasti:

1. Tyhjennä pölysäiliö.
2. Pese se vedellä.
3. Varmista ennen imurin kokoamista, että suodattimet ovat täysin kuivia.

### 6.4 Tehoharja

Jos harjaan tarttuu hiuksia tai likaa, puhdista se.

#### Säännöllinen kunnossapito

Pyöritä harjaa hitaasti käsin. Poista siihen tarttuneet vieraat esineet.

#### Jos tehoharjaa ei voi kääntää käsin

1. Irrota nosta harjan kansi ylös.
2. Nosta pyörivän harjan ja irrota hihna hihnapyörästä.
3. Irrota pyörivä harja ja poista sen toimintaa estävä tukos. Poista roskat.
4. Aseta pyörivä harja takaisin paikoilleen. Tarkista lopuksi, että harjan kansi on kunnolla kiinni ja harja pyörii oikein.

## 7. Laitteen hävittäminen

Kun varaus ei enää pysy akussa, laite on tullut elinkaarensa päähän.

Akkuja ei voi vaihtaa. Kun akut on poistettu, laite

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

SK

HU

RO

BG

PL

JA

EN

on toimitettava kierrätykseen.

DE

Ennen laitteen toimittamista kierrätykseen akut on irrotettava siitä ja toimitettava kierrätykseen.

FR

**VAROITUS:** Pölynimuri on irrotettava lataus-  
asemasta ja akut on käytettävä tyhjiksi ennen  
akkujen irrottamista.

ES

1. Irrota kotelo avaamalla ruuvit ruuvimeisselillä.
2. Voit irrottaa akkukotelon laitteesta katkaisemalla johdot. Peitä näkyviin jäävät metallipinnat teipillä.
3. Irrota akkukotelo moottorista. Ruuvaa akun pidike irti. Irrota akku laitteesta. **VAROITUS:** Älä vahingoita akkua tai yritä hävittää sitä polttamalla. Muutoin on olemassa räjähdysvaara.

PT

IT

NL

**VAROITUS:** Vakavan onnettomuuden tai tulipalon vaara:

SV

Älä koske akun koskettimiin metalliesineellä. Muutoin voi aiheutua oikosulku. Älä yritä hävittää tai purkaa akkua. Älä irrota siitä mitään osia. Akut on kierrätettävä tai hävitettävä asianmukaisesti. Pidä akut poissa lasten ulottuvilta.

NO

DA

FI

## 8. Takuu ja asiakaspalvelu

EL

Ladattavalla Nilfisk Handy 2-in-imurilla on kahden (2) vuoden takuu, joka kattaa moottorin, latauslaitteen, kytkimen ja rungon. Akuilla, suodattimilla, lattiaharjalla ja muilla tarvikkeilla on 12 kuukauden takuu niiden valmistustyölle. Tämä takuu ei kata normaalia kulumista.

TR

CS

Varaosat ja korjaustyö korvataan takuun nojalla. Takuu kattaa valmistustyön ja materiaalit tavallisessa kotikäytössä.

SL

Takuu korvaa huollon, jos vian voidaan osoittaa aiheutuneen takuuajana (kuitti tai muu ostotodistus on esitettävä) ja jos imuri on ostettu uutena Nilfiskn kautta. Jos imuri on korjattava, käyttäjän tulee ottaa yhteys Nilfiskn, jotta hän saa ohjeet viedä imuri valtuutettuun huoltokorjaamoon omalla kustannuksellaan. Kun imuri on korjattu, se palautetaan asiakkaalle Nilfiskn maksaessa kustannukset ja vastatessa kuljetuksesta.

HU

RO

BG

### Takuun piiriin eivät kuulu

- tarvikkeiden ja suodattimien normaali kuluminen
- viat ja vauriot, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytämisestä suoraan tai epäsuorasti, esimerkiksi jos on imuroitu kiviä, kuumaa tuhkaa tai kokolattiamaton puhdistusainetta
- käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä tai

PL

JA

imurin puutteellisesta kunnossapidosta aiheutuneita vikoja

- kodin remonttijätteitä imuroitaessa syntyneet viat
- vettä, laastipölyä tai sahanpuruja imuroitaessa syntyneet viat.

Takuu ei myöskään kata esimerkiksi kokoamisen, tulipalon, tulen, salamaniskun, epänormaalin jännitteen, muun sähköhäiriön aiheuttamia vaurioita eikä vikoja, joiden Nilfisk arvioi syntyneen muun syyn kuin valmistus- tai materiaalivirheen seurauksena.

### Takuu raukeaa, jos

- vian on aiheuttanut muun kuin alkuperäisen Nilfisk-osan käyttäminen
- jos tunnistusnumero poistetaan pölynimurista
- imurin on korjannut muu kuin Nilfiskin valtuutama jälleenmyyjä
- jos laitetta käytetään kaupallisessa käytössä esimerkiksi rakennustyömaalla, siivousyrityksessä tai muussa kuin kotikäytössä.

### Takuun voimassaolomaat

Tanska, Suomi, Norja, Iso-Britannia, Irlanti, Belgia, Alankomaat, Ranska, Saksa, Puola, Venäjä, Itävalta, Sveitsi, Espanja, Portugali, Australia, Uusi-Seelanti, Viro, Latvia, Liettua, Unkari, Kreikka, Slovenia, Slovakia, Tšekin tasavalta, Italia, Suomi, Bulgaria, Romania ja Turkki.

## 9. Tekniset tiedot

		Handy 2-in-1 14.4 V			Handy 2-in-1 18 V			Handy 2-in-1 25.2 V		
		EU	UK	JP	EU	UK	JP	EU	UK	JP
Jännite	V	230	230- 240	100	230	230- 240	100	230	230- 240	100
Verkkotaajuus	Hz	50		50/60	50		50/60	50		50/60
Akun kapasiteetti	mAh	1800			2000			2000		
Imuteho, kädessä pidettävät	W	11			13			19		
Akun jännite	V	14,4			18			25,2		
Ajonaikainen, korkea / matala	Min.	18			20/35			20/40		
Äänenpainetaso, IEC 60704-2-1	dB (A)	74±2			78±2			79±2		
Pöly kokoelma, IEC 312	%	24			37			41		
Eristysluokka	-	IP20								
Suojaustyyppi	-	II								
Pölypussin nettotäyttö	l	0,5								
Leveys	mm	15								
Syvyys	mm	26								
Korkeus	mm	110								
Paino, pelkkä imuri	kg	4,1			3,8			3,9		

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

SK

HU

RO

BG

PL

JA

EN

## 10.Vakuutus

DE

Me,  
Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
TANSKA

ES

vakuutamme täten, että

PT

Tuote: Akkukäyttöinen pölynimuri  
Kuvaus: 220-240 V, 50/60 Hz  
Tyyppi: Handy 2-in-1

IT

täyttää seuraavien standardien vaatimukset:

NL

EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013  
EN 61558-1:2005+A1:2009  
EN 61558-2-16:2009+A1:2013  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

SV

NO

DA

Seuraavia direktiivejä on noudatettu:

FI

Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU  
EMC-direktiivi 2014/30/EU  
RoHS-direktiivi 2011/65/EU  
Ecodesign-direktiivi 2009/125/EU  
Ulkoisille virtalaitteille asetettavat ecodesign-vaatimukset 278/2009/EU  
Valmius- ja virta sammutettu -tilalle asetettavat ecodesign-vaatimukset 1275/2008/EU

EL

TR

CS

Hadsund, 03-08-2016

SL



SK

Anton Sørensen  
Senior VP, Global R&D

HU

RO

BG

PL

JA


## Nederlands

### Elektrisch en elektronisch afval

Het symbool  op het product en de batterijen geeft aan dat deze niet als huishoudelijk afval behandeld mogen worden. In plaats daarvan dienen zij afgeleverd te worden bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische- en elektronische apparaten. Door dit product en de batterijen op een juiste manier te verwijderen, helpt u de mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen die zouden kunnen ontstaan bij een onjuiste afvalverwerking. Voor nadere informatie over recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis, uw afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product heeft gekocht.


## Svenska

### WEEE – Avfall från el- och elektronikkomponenter

Symbolen  på produkten och batterierna anger att de inte får hanteras som hushållsavfall. De skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten och batterierna hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljööch hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

## Norsk


### WEEE - Waste of Electric and Electronic (elektrisk og elektronisk avfall)

Symbolet  på produkter og batterier indikerer at de ikke kan behandles som vanlig husholdningsavfall. Denne form for avfall må leveres inn til miljøstasjon for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sikre at dette produktet og batteriene deponeres korrekt, er du med til å forebygge mot negative konsekvenser for miljøet. For mer informasjon om gjenvinning, ta kontakt med kommunen eller butikken hvor du kjøpte produktet.

## Dansk



### WEEE – Elektrisk og elektronisk affald

Elektrisk og elektronisk udstyr samt medfølgende batterier indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet ikke håndteres korrekt. Elektrisk og elektronisk udstyr og batterier er mærket med en overkrydset skralde-

 Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr og batterier ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Som slutbruger er det vigtigt, at du afleverer dine udtjente batterier til etablerede ordninger. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt belaster miljøet. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor kasseret elektrisk og elektronisk udstyr samt bærbare batterier gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.


## Suomi

### Sähkö- ja elektroniikkalajäte

Tämä  tuotteessa tai sen pakkauksessa näkyvä  symboli merkitsee sitä, että tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Se on vietävä asianmukaiseen jätteenkeräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätystä varten. Varmistamalla, että tämä laite ja akut hävitetään asianmukaisesti, autat välttämään mahdollisia negatiivisia vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveydelle, joita voi aiheutua tämän tuotteen määräysten vastaisesta jätteenkäsitte-lystä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saa paikallisilta viranomaisilta, kotitalousjätteen kierrätyspalvelusta tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

## Αγγλικά

### WEEE – Ρύποι Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού

Το σύμβολο  στο προϊόν και στις μπαταρίες υποδεικνύει ότι δεν μπορούν να αντιμετωπίζονται ως οικιακά απόβλητα. Αντιθέτως, θα πρέπει να παραδίδονται στο καθορισμένο σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας τη σωστή διάθεση του προϊόντος και των μπαταριών, συντελείτε στην πρόληψη αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες οφείλονται στην ακατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες αναφορικά με την ανακύκλωση, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αρμόδιο φορέα της περιοχής σας, το φορέα αποκομιδής οικιακών αποβλήτων σας ή το κατάστημα από το οποίο έχετε αγοράσει το προϊόν.



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
Website: www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, 6th floor/604  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571  
Website: www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
Website: www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
Website: www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 14 67 60 50  
Website: www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
Website: www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
Website: www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
Website: www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
Website: www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
Website: www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
Website: www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
Website: www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 24  
Website: www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
Website: www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αντισσώως 29  
Κορωπί Τ.Κ. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
Website: www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
Website: www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
Website: nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
Website: www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
Website: www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
Website: www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
Website: www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
Website: www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
Website: www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos 515, Int. 60-70  
Zona Industrial Benito Juárez  
Queretaro, QRO, CP 76120  
Tel.: (+52) 442 427 77 00  
Website: www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
Website: www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
Website: www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z. O. O.  
Millennium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
Website: www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1º A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
Website: www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
Website: www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
Website: www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancíkovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
Website: www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa  
12 Newton Street  
Spartan 1630  
Tel.: (+27) 11 975 7060  
Website: www.wap.com.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
3F Duksoo B/D, 317-15  
Sungsoo-Dong 2Ga  
Sungdong-Gu, Seoul  
Tel.: (+82) 2497 8636  
Website: www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10º  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
Website: www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Täljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
Website: www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
Website: www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
Website: www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
Website: www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Umraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
Website: www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
Website: www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
Website: www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN-55447  
Tel.: (+1) 800-989-2235  
Website: www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
Website: www.nilfisk.com